

Surah 2. Al-Baqara

Asad: In this state shall they abide; [and] neither will their suffering be lightened, nor will they be granted respite.

Malik: they will live in it forever; neither their punishment shall be lightened nor shall they be given respite.

Mustafa Khattab:

They will be in Hell forever. Their punishment will not be lightened, nor will they be delayed ?from it?.

Pickthall: They ever dwell therein. The doom will not be lightened for them, neither will they be reprieved.

Yusuf Ali: They will abide therein: Their penalty will not be lightened nor will respite be their (lot). ¹⁶⁴

Transliteration: Khalideena feeha la yukhaffafu AAanhumu alAAathabu wala hum yuntharoona

Author Comments

164 - Therein - in the curse. A curse is not a matter of words: it is a terrible spiritual state, opposite to the state of Grace. Can man curse? Not of course in the same sense in which we speak of the curse of God. A mere verbal curse is of no effect. Hence the English saying: "A causeless curse will not come." But if men are oppressed or unjustly treated, their cries can ascend to God in prayer, and then it becomes God's "wrath" or curse, the deprivation of God's Grace as regards the wrong-doer.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 162